

## LANTERN WITH WATER MIXING, GLITTER • LÁMPÁS VÍZKEVERÉSSEL, CSILLÁMOKKAL • LAMPÁŠ SO SNEŽÍTKOM A TRBLIETKAMI • FELINAR CU LICHID SI SCLIPICI • FENJER SA VODOM I ŠLJOKICAMA • SNĚHOVÁ LUCERNA • SVJETILJKA S EFEKTOM SNIJEGA

### EN INSTRUCTIONS / WARNING

Select the continuous (ON) or the repeating from switch on (6h ON/18h OFF) lighting timer.

**Warnings:** Do not operate the product in its packaging. • Do not connect this light string electrically to another one. • The light chain is not suitable looping in installation. • Be careful not lead the product immediately next to flammable materials when operating. • The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light sources lifetime, the entire product must be replaced. • The battery should be replaced by adults only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. • After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. • Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time. • If there is any liquid flown out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. • Immediately remove the depleted battery. • Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion! Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency. • Do not weld or solder directly to the battery. • Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects. Do not mix batteries which have already been unpacked.

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

Only for indoor use, in a dry place.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES** Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

### H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

Válassza ki a folyamatos (ON) vagy a bekapcsolási időszakot (6h ON/18h OFF) világítás időzítését.

**Figyelemzések:** A termék a csomagolásban nem üzemeltethető! • Ez a fűzér nem szabad másik fűzérrel villamosan összekapcsolni. • Ez a fűzér felülvizsgázott szérszerelő nem alkalmaz. • Ugyelen rág, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyűlékony anyag közvetlen közelébe! • A termékkal és fénysorakos nem cserélhetők; a fénysorakos leltartánya végén a teljes részre cserélhető körülömböző műrökkel és/vagy töltöttségi állapotú elemekkel! • Elemszere után rögzítse az elemárt fedélét! • Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! • Ha abboldat esetleg kifoly a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítson meg az elemárt! • Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! • Figyelem! Robbanásveszély helyelő! Elemszere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsgázrásnak! Tilos felhelytő, tűzbe dobni vagy rövidre zárni! A nem töltött elemeket tilos! Robbanásveszély! Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb! • Ne hegeszen vagy forraszzen közvetlen az elemhez! • A nem használt elemeket tárja az eredeti csomagolásukban és táról fém tárgyakból. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!

A termék nem járhat, gyerek kezébe ne kerüljön!

Kizárolág száraz, beltéri körülmenyek között használható!

A hulladékálló vált berendezést előkülönítésig gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetet vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékálló vált berendezés törlesztéssel áthadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételre szakosodott hulladékgyűjtő helyén. Ezzel az a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdez esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályból előír, a gyártóra vonatkozó feladatakat végüljük, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

**AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLÁNÍTÁSA** Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkel együtt kezelni. A felhasználónak törvénnyi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelyre gyűjtőhelyen, vagy a kereskedelemben leadja. Igaz biztosítóhoz, hogy az elemek / akkuk könyezetkímélő módon legyenek ártalmatlanná!

Gyártó: SÖMÖGYIELEKTRONIC® - H-9027 Győr, Gesztenyefű út 3. • www.somogyi.hu • Származási hely: Kina

### SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOROZENIA

Nastavte priebežné svetlo (ON) alebo časovač (6h ON/18h OFF) svietenia.

**Upozornenia:** Neprispôsajte refazenie na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôsobený na predvádzanie! • Tento refažec nie je vhodný na sériovú zapojenie. • Tenito refažec nie je spojovateľný s iným refažcom. • Doprabe na to, aby sa refažec počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov! • Ziarovky v refaci zúspešne zapojívať, po skončení životnosti ziarovky treba vymeniť celý výrobok. • Výmenu batérie môže prebiehať len dospelá osoba! • Pri výmene batérie držte na správnu polariť! • Používajte len batérie rovnakých hodnot a rovnakých známkach! • Po výmene batérie upevnite rukavice a očistite rukavice na batériu! • Nedovážajte z neho batériu! • Keď z nich vytieľa tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batériu! • Vyberte batériu ihneď odstráňte z prístroja! • Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! • Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom! • Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! • Batérie je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratať! • Nabijateľné batérie je zakázané nabijať! • Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátory namiesto batérie, má nízke napätie aj účinnosť! • Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batériu! • Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov. • Nemiešajte rozbalené batérie!

Výrobok nie je hráčka, nepári do rúk deťom!

Len na vnitromore používať!

Výrobok nevyhuzduje do bežného domového odpadu, separujte oddelené, lebo môže obsahovať súčasťky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdravá, respektívne u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaobrájajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudska a teda aj ľavštie zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Vás predajca alebo miestna organizácia zaobrájajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTOROV** Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudu okolo Vás a Vaše zdravie.

Distribútor: SÖMÖGYIELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Gúsky rad 3, 945 01 Komárom, SK • Tel.: +421/03 7902400 • www.somogyi.sk • Krajiná pôvod:

### RO MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

Selectați iluminarea continuă (ON) sau cea cu temporizare repetitivă (6h ON/18h OFF).

**Atenționări:** Produsul nu se pune în funcție în ambalaj! • Această ghîndărănd nu poate fi conectată electric cu altă ghîndărănd! • Această ghîndărănd nu este adecvată pentru montaj în serie. • Asigurați-vă, ca în timpul funcționării produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile! • În acest produs sursele de lumină nu pot fi schimbată; să sfîrșești durata de viață și a sursei de lumină, trebuie schimbat înregul produs. • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! • La inserarea bateriilor aveți grijă să fie cu polaritate corectă! • Nu utilizați baterii cu marca și/sau cu stare de încărcare diferită! • După schimbarea bateriilor fixați carcasa supunitului de baterii! • Dați cu vețuri folosiți produsul o perioadă mai lungă! • Îndepărtați bateriile! • Dați încăidură din baterii să scurs, folosiți mânuși de protecție și regeți suportul de baterii cu o lăvătă uscată! • Îndepărtați imediat bateriile descarcate! • Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți bateriile la radiatiile directe solare și termice! Este interzisă desfășurarea, aruncarea în foc sau scufundarea! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărca! Nu utilizați acumulatori în locuri lăzii doare tensiunea și eficiența acestora este mai mică! • Nu sudați sau lipiți direct de baterie! • Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. Nu amestecați baterile despachetate și nu le depozitați la vrac!

Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemnăna copiilor!

Produsul poate fi pus în funcție numai în interior, mediu uscat!

Colectați în mod separat echipamentul devenit deuseu, nu aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deuseu poate fi predat nerambursabil în locul de vânzare a acestuia sau la toti distributorii care au pus în circulație producute cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sărbătorește mediu-nevoastră și a semnelor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să laugetați cu organizația locală de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligația prevederilor legale privind producătorii și suportorii cheltuielile legate de aceste obligații.

**TRATAREA BATERIILOR / ACUMULATORILOR** Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratati împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzat sau epuzați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratati în mod ecologic.

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.J.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr.2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Jara de origine: China

### SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Odaberite konstantno osvetljavanje (ON) ili tamerski rad od trenutka aktiviranja (6h ON/18h OFF).

**Napomena:** Proizvod ne uključuje dok je u ambalaži! • Zabranjeno povezivanje sa drugim dekorativnim svetlima! • Ovaj svetiljka niz se ne sma povezivati sa drugim nizovima. • Obrišite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala! • Izvor svetlosti nije zamjenjiva! Nakon isteka radnog veka, mora se menjati čitav proizvod. • Zamjenu baterije treba da radi odrasla osoba! • Proljkom zamene baterije, obratiti pažnju na polaritet! • Baterije koje se postavljuju, treba da su istog tipa i stanja! • Nakon zamene baterije, fiksirajte poklopac! • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite bateriju! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i kromp očistite ležiste baterije! • Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja! • Pažnja! Nepropisno postavljanje baterija može da prouzrokuje eksploziju! Proljkom zamene baterije koristite identične originalne! • Baterije ne izlagajte toplosti ili direktnom sunčevu! Baterije je zabranjeno rastaviti, bacati u vatru ili ih kratko spojati! Neupotrijebne baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija! • Nemojte direktno da vrlete ili niti nista na bateriju! • Nekorišćene baterije sklanjajte u originalnoj ambalaži, držite ih dalje od metalnih predmeta. Već odpakovane baterije ne mešajte!

Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da igraju s njim!

Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama!

Uredaje kojima je istekao radni vek suvremeno posluje, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to ošteteće životnu sredinu i može da narasiči zdravje ljudi i životinju! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati u određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema ovim propisima prihvatajmo i nosimo svoju odgovornost.

**ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA** Istrošeni akumulatori i baterije ne smiju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se možeštiti okolina, obvezujući da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

Uvoznička SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mika 66, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvodac: Somogyi Electronic Kft.

### CZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOMĚRNÍ

Zvolte trvalé (ON) anebo do zapnutí časované (6h ON/18h OFF) podsvícení.

**Upozornění:** Produkt nikdy neuvedějte do provozu v balení! • Je zakázáno tento světelný řetěz elektricky propojovat s jiným řetězem. • Tento světelný řetěz není vhodný k sítovému zapojení! • Dbejte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti horlavých látek! • Světelné zdroje nelze než výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutno vyměnit celý výrobek. • Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba! • Při výměně baterií obdržíte novou baterii s různým různým známkami a/nebo baterie s různým stupněm napětí! • Po výměně baterií se vyměňte kryt schránky a výstěží bateriový prostor s výrobcem hadříkem! • Výměnu baterií jakmile je vybíráte! • Upozornění! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Nahrazujte pouze stejným nebo ekvivalentním typem! Nevystavujte baterii útrpnému přetoku nebo slunečnímu záření. Neotevřejte, nevrahujte do ohně ani nezkrátujte! Nejvícejší baterie je zakázané nabíjet! Nebezpečí výbuchu! Nepoužívejte místo baterií nabíjecí baterie, protože napětí a výdrž je menší! • Nesvářavajte ani neprajejte přímo k baterii! • Neupoužívejte baterie skladujte je v jejich původním obalu a mimo kovové předměty. • Nejvýbalené baterie nemějte ani nekládajte společně!

Výrobek není hračka, nedávajte do rukou dětem!

Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!

Přistroje, které již nebudete používat, uchopte za kružno pohybovací páku a vložte do výrobku. • Dbejte, aby se produkt během používání neobsahoval látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepoužívejte neupoužitelné přístroje může zdroje odvazat v místě distribuce, respektive v všechny takové distributori, kteří využívají prodejem určenou kontaktní místo místní organizaci za odgrovávání odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy týkají se výrobcům vykonávajícími a nesmesou v tomto směru významnou významnost!

**LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORU** S bateriemi / akumulátory se nesmí nákladáti jako s běžným domovním odpadem. Zákonom povinností užívateľa je odvezdáni upotrebených baterií / akumulátorov na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tim je zajištěno zneskodnění zbytku baterií / akumulátoru na ekologickým způsobem.

### HR UPUTA ZA UPORABU / UPOZORENJA

Odaberite kontinuirani (UKLJUČENI) ili ponavljajući od uključivanja (6h ON / 18h OFF) timer-a osvetljjenja.

**Upozorenja:** Proizvod se ne smije koristiti u ambalaži! • Ovaj vjenac se ne smije električno povezati s drugim vijencem. • Ovaj vjenac nije pogodan za kružno pohybovací páku. • Pazite da proizvod tijekom funkcioniраja ne dođe u neposrednu blizinu zapaljivih tvari! • Izvor svjetlosti na proizvodu se ne mogu mijenjati! Po završetku rada, proizvod se mora zamijeniti. • Zamjenu baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe! • Kod postavljanja baterija napravite poklopac spremnika za baterije! • Izvadite bateriju kružno pohybom kroz poklopac spremnika za baterije! • Izvadite bateriju kružno pohybom kroz poklopac spremnika za baterije! • Vršite isključivanje i zamjenjujući bateriju, uključite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krompom. • Izvadite bateriju nakon što se potroši. • Upozorenje! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterije. To se može učiniti samo istom ili zamjenjskim tipom baterije. Ne izlazeći je izvornom toplošinskom zračenju i sunčevu svjetlu. Zabranjeno je otvaranje baterije, bacanje u vatru ili kratko spajanje. Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti. Rizik od eksplozije! Ne stavljajte akumulatorske baterije umjesto baterija jer imaju znatno niži napon i učinkovitost. • Ne zavarujavajte niti lemitte direktno na bateriju. • Neiskoristene baterije čuvajte u originalnom pakiranju, daleko od metalnih predmetov. Ne miješajte baterije koje su već otpakirane.

Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospijeti u ruke djeci!

Može se koristiti samo u suhim okolinstvu i zatvorenim prostorijama!

Uredaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravje! Koristeni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributora koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prinuđavamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškovе koji su u vezi s tim.

**NEUTRALIZACIJA BATERIÍ, AKUMULÁTORA** Baterije i akumulátory treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan koristene i ispraznjene baterije i akumulátory dostaviti na deponiju za otpad ili ih odnijeti do njihovog proizvođača. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

Uvoznička HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznička BIH: DIGITALIS d.o.o. • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba

Zemlja podrijetla: Kina • Proizvodac: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefu út 3, 9027 Győr, Mađarska



SOMOGYI ELEKTRONIC®  
since 1981